



MINI COOPER 998 Mk.I

07092-0389

© 2012 BY REVELL GmbH & Co. KG. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



MINI COOPER 998 Mk.I

Der legendäre MINI, der in ähnlicher Weise wie das Ford T Modell oder der VW Käfer die Automobilgeschichte geprägt hat, erschien erstmalig 1959. Entworfen hatte ihn Sir Alec Issigonis, der schon seit 1936 für die Morris Motor Company tätig war und auch die Fusion von Morris mit Austin zur British Motor Corporation im Jahre 1952 miterlebt hatte. 1956 beauftragte der Geschäftsführer von BMC, Leonard Lord, Issigonis mit der Entwicklung eines „vernünftigen Kleinwagens“. Der Anlaß zu diesem Projekt war die Suezkrise des gleichen Jahres, die zu einer Rationalisierung von Benzin in Großbritannien geführt hatte. Kleinwagen wie die BMW Isetta, der Messerschmitt Kabinenroller oder der Lloyd Alexander erlebten eine unerwartet hohe Nachfrage. Dieser Konkurrenz wollte BMC Paroli bieten. Bei der Entwicklung des Kleinwagens hatte Issigonis recht freie Hand. Die Neukreation sollte nur möglichst viele Teile aus dem BMC-Sortiment verwenden, wirtschaftlich sein und Platz für vier Personen und deren Gepäck bieten. Um dies zu schaffen, wurde ein quer liegender Frontmotor verwendet, ein durchaus schon bekanntes Konzept. Völlig neu war allerdings, das Getriebe unter den Motor zu legen, so daß Motor und Getriebe im gleichen Ölbad liefen, was eine enorme Platzersparnis bedeutete. Die Karosserie des gerade einmal 3,06 Meter langen Wagens war recht simpel gebaut, jeder Zentimeter Raum wurde im MINI genutzt und fast 80 Prozent der Außenhülle entfielen auf den Innenraum. Der Urahn aller Kompaktwagen lief im August 1959 erstmalig vom Band, schon 3 Jahre später verließ der 500.000 MINI die Werkshallen. Doch der Wagen besaß noch weitaus mehr Potential, wie John Cooper auf den ersten Blick erkannte. Er hatte erst mit der Zusammenarbeit mit BMC begonnen, als die Produktion des MINI begann. Sobald wie nur möglich ließ er sich einen MINI im Sommer 1959 aus, um mit ihm nach Monza zum Großen Preis zu fahren, um ihn dort auch von bekannten Fahrern testen zu lassen. Von dem Fahrzeug überzeugt, wand sich John Cooper an den Vorstand von BMC, um über Kooperationsmöglichkeiten zu sprechen. Die Cooper Car Company Limited hatte sich mit dem Titel in der Formel-1-Konstrukteurswertung 1959 einen Namen gemacht und der Vorstand einigte sich recht schnell mit Cooper, 1000 Fahrzeuge für Homologationszwecke fertigen zu lassen. Cooper überarbeitete den Motor; unter anderem verlängerte er die Ventilöffnungszeiten, modifizierte die Brennräume und revidierte Bohrung sowie den Hub, so daß ein Hubraum von 997 ccm erreicht wurde. Ab 1961 waren die MINI Cooper erhältlich. 1964 folgte der nur leicht veränderte MINI Cooper Mk. I, der jetzt 998 ccm Hubraum besaß und weiterhin 55 PS leistete. Seine Höchstgeschwindigkeit wurde mit 143 km/h angegeben, unter 15 Sekunden benötigte er für den Sprint von 0 auf 100. Der Mk. I wurde mit über 39.600 verkauften Exemplaren zu dem erfolgreichsten aller Cooper Modelle. Die Popularität des MINI Cooper, für den sich auch die Fürstin von Monaco, Ringo Starr oder auch Peter Sellers begeisterten, führte schnell dazu, daß generell jeder MINI als Cooper angesehen wurde, auch wenn dies nicht der Fall war. Dennoch trug dieser Umstand dazu bei, daß der MINI das meistverkaufte britische Fahrzeug wurde.

MINI COOPER 998 Mk.I

The legendary MINI, which made its mark on motoring history in the same way as the Model T Ford or the VW Beetle, appeared for the first time in 1959. It was designed by Sir Alec Issigonis, who had been working for the Morris Motor Company since 1936 and had therefore lived through the merger of Morris with Austin to become the British Motor Corporation in 1952. In 1956 the Managing Director of BMC, Leonard Lord, commissioned Issigonis to develop the "small car of the future". This project was occasioned by the Suez Crisis in the same year which had led to petrol rationing in Great Britain. Mini-cars such as the BMW Isetta, the Messerschmitt bubble-car or the Lloyd Alexander were in unexpectedly high demand. BMC wished to stand up to this competition. Issigonis had a totally free hand in the development of the mini-car. The new creation was only required to use as many parts as possible from the BMC range, to be economical and to offer room for four persons and their luggage. To achieve this, a transverse front engine was used; a concept which was already known. However a complete novelty was to place the gearbox under the engine so that both ran in the same oil bath, thus saving an enormous amount of space. The bodywork of the car, which was 3.06 m long, was very simply built; every centimetre of space in the MINI was used and almost 80% of the outer shell was occupied by the passenger compartment. The very first compact car rolled off the line in August 1959 and only 3 years later the 500,000th MINI left the works. But the car had even more potential, as John Cooper had realised at first sight. He had entered into collaboration with BMC when production of the MINI started. As soon as ever possible he borrowed a MINI in the summer of 1959 to take to the Monza Grand Prix where he had it tested by well-known drivers. Won over by the car, John Cooper approached the board of BMC to discuss cooperation possibilities. The Cooper Car Company Limited had made a name for themselves when they won the Formula 1 constructors' title in 1959 and the board quickly came to an agreement with Cooper to have 1000 cars made for homologation purposes. Cooper modified the engine: among other things he extended the valve opening times, altered the combustion chambers and revised the bore and stroke to give it a displacement of 997 cc. The MINI Cooper was available from 1961. In 1964 it was followed by the slightly altered MINI Cooper Mk. 1 which now had a displacement of 998 cc and delivered 55 hp. The top speed was given as 143 km/h with a 15 second sprint from 0 to 100. The Mk. 1 was to become the most successful of all the Cooper models with sales of over 39,600. The popularity of the MINI Cooper which counted the Princess of Monaco, Ringo Starr and Peter Sellers among its fans, was such that soon every MINI was generally regarded as a Cooper, even when this was not the case. This circumstance caused the MINI to become the most sold British car.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Wiederrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
Forma prodotta da Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà di questa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
Mallit on Revell GmbH & Co. KG. valmistäjä ja omistajana. Laistamaan kopioiminen tullaan puurtamaan oikeusellisin toimin.
Formen er produsert og ses av Revell GmbH & Co. KG. Ettergang uten tillatelse vil bli gjerstand for rettslig forfølgelse.
Produkt je právně vlastnictvím firmy Revell GmbH & Co. KG. Nelegální podobaření jezt zaborovone pod odporowiedzialnością sądową.
Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyetinde imal edilmiştir. Karşına aykırı kopyalar mahkemeye takip edilecektir.
A forma, előállítás és a tulajdon jogát a Revell GmbH & Co. KG. a jogellenes másolatokat és hamisítványokat bírósági útdíjra költöztet.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.
Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Copias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinadas na lei.
Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beträvas enligt lagen om upphovsrätt.
Formen er framstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har eneret til det tekniske efterligningssagen.
Modelь изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Преподобные подделки преследуются в судебном порядке.
H prodott og rettighetshaveren kan etterfølge etter opphavsretten til Revell GmbH & Co. KG. De etterborte på-følgende er kostbarhetsrettlig behandlet.
Forma je vyrobená firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jej vlastným. Prípadne neoprávnene sa budú postarovať súdny cestou.
Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montage beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrangen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vervoer zodat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, rubans adhésifs et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och kläderingar för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att luck och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramar (4) (5). Låt lucket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalomotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgrøning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klistrede (3) enkeltelede sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klistrefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækkapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη κοίλιση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και γανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χακοκρασιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταμέρια μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βερνίκι. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνά πριν τα χρώματα και βερνίκια να στεγνώσουν. Απομακρύνετε από το χαρτί, στο σηματοδοτημένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann i la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer. Tå på litt lim. Fjern krom og farge på klistrefløyene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a borda das peças (2), elástico, fita adesiva e molde de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grupo (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pursettien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteensitettävien osien paikkaamista varten (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta osien liimausta, etttä osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimaamisesta. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidämaimesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkityistä kohdista samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали; клеить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zardzieńców z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DYKAT: Model yapımına başlamadan önce açyklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereklili kellenir: Parçaları bağı bulundukları çerçeveden çıkarmak için maket bıçağı ve çapaklıyın almak için ebe(2). Yapıyı sürükten sonra parçaların yapışması için bir arada tutmaya yarar paket lastiği, selo teyp ve çamaşyır mandalı(3). Boyanın ve çykartmaların daha iyi yapışması ve kalıcı olması için plastik parçaları deterjanlı suda temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyıyıcı sürmeden önce parçaların karışıklığı olarak birbirlerine tam uyum uymadıyını kontrol ediniz, yapıyıyılacak yüzeylerde boya kalıntısı ve krom varsa temizleyiniz. Yapışkany idareli kullanınız. Küçük parçaları bağı bulundukları çerçeveden çıkarmadan önce boyayınız (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çykartmayı önce kağıdı ile birlikte kesiniz ve yık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çykartmayı model üzerindeki yapıyıyılacak yüzeye koyunuz, üzerinden kurutma kağıdı ile hafifçe bastıyırken çykartmanın altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly lečy; lepido nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyznačit a pomocí teple vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí suchého papíru.

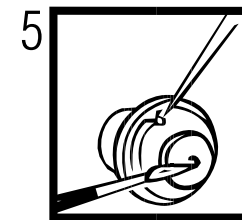
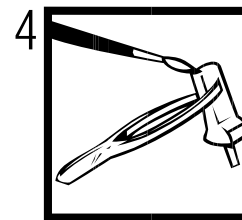
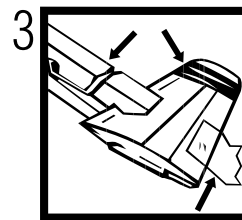
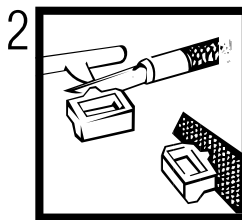
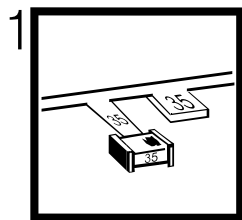
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáritani, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti v blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prijemo.Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž aEpilnik na oddelenie dielov zEřrámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmasť vEšlabnom roztoku čiasticeho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prilnavosti lepidla, farieb aEnelepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely lečy. Lepido nanášaj úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatne odstrániť. Malé diely naEfarbiť ešte pred ich odobratím zEřrámečka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivou aEponoriť vo vlažnej vode približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aEmierne ju pritlačiť kErovrtchu nosným papierom.

RO: ATENȚIE/CITIRI INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINEA ÎNDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER.BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚATI PIESELE CĂRE SE ÎMBINA DE GRASIMURILE DE VOPSEA SU CURĂȚATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPȘTI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDĂ A 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE RELEVĂ.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на спсобяване ет. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и пилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шипки за пране за да задържите перлене съединениите части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изсушат на да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване на боя или валенката. Нанесете боя върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със ет обиването. Преди нанасяне на лепилото изсъхне те боята от повърхностите за сцепяване. Преди залепване проверете дали ча стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка и една валенка я и потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете валенката от ет указаното място на хартията и я поийте леко с попитвателна хартия я.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.

Sívanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomio seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observer: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Lag venligst märke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Παρακάτω, ορίστε την προσοχή στα επόμενα σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.

Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Fukt motivet i varmt vann og fôr det over på modellen
Dypp bildet i vann og sett det på
Переводную картинку намочить и нанести
Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Öbtsik namočit ve vodě a umistit
a matricát vizben bežatárni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Limes
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijm
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä liimaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırılmayın
nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valitvoiteosesti
Valfritt
Valfritt
Ha valjór
Do wyboru
εναλλακτικά
Sermeli
Voliteľné
tetszés szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työväheiden lukumäärä
Antali arbeidstrinn
Antali arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparante onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Glasskare deler
Gjennomsiktige deler
Κοιχιστοί στοιχεία
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
áttszós alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieraissellä sivulla
Det samme arbejdet gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
Повторить такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdeler
Хромовые детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chrómové díly
króm alkatrészek
Kromirani deli



Entfernen
Remove
Détacher
Verwijderen
Sacar
Retirar
Eliminieren
Tag loss
Poista
Fjernes
Fjern
Удалить
Usunąć
απομακρύνετε
Távolítsd el
Odstranit
eltávolítani
Ostraniti



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделить ножом
Odciać nożem
Διχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddsélit pomoci nože
kés segítségével leválasztani
Odelilit z nožem



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Oderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivaa
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt bygdelarna torka
Дать деталям высохнуть
Czesci pozostawic do wyschniecia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapı parçalarını kurumaya bırakın
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Posušte da sestavni deli posušijo



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Κлейкая лента
Taśma klejąca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat dírú
lyukat fúrni
Narediti lukinjo



Spitze eines Schraubenziehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da vareta de plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premerla sull'estremità sporgente del perno di plastica
Värm spetsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
Kuumenna ruuvitaltan kärki ja paina siläll ulostyöntyvän muovipainin päätä
Spidsen af en skruetrækker opvarmes og trykkes mod den ende af plastikstiften, der rager ud
Varm opp spissen på en skrutekker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut
Нагреть острей отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia
Βερμάνετε την μύτη ενός κατασβίδιού και πιεστε την στο τέρμα του πλαστικού πείρου που εξέχει
Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarkan plastik pimim ucunu bastırın
Hrot šroubováku ohřát a vtláčit na vyčnívající konec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
Zagreti vrh odvijka in z njm pritisnit konec plastičnega svinčnika ki gleda ven

1.

Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Ordem de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoaimejärjestys
Monteringsföljd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Öszeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáž - postup



Zur Anbringung der Klarteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recommandé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colar peças transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Rekommenderas för fästläggning av transparenta delar
Suositellaan läpinäkyvien osien kiinnittämiseen
Anbefales til fästgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare deler
Рекомендується для кріплення прозорих частин
Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
Şeffaf parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
Doporučeno pro připevnění průzračných částí
Átlátszó alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namesitve prozornih delov
Doporučuje sa pre montáž priesvitných prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Препоръчва се за закрепване на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix chrome parts
Recommandé pour fixer les pièces chromées
Aanbevelen voor het aanbrengen van verchroomde delen
Recomendado para fijar piezas de cromo
Consigliato per fissare pezzi cromati
Rekommenderas för fästläggning av färgkromade delarna
Anbefales til fästgørelse af kromdele
Suositellaan για την τοποθέτηση χρωμιωμένων στοιχείων
Anbefales til å feste kromdeler
Recomendado para colar peças cromadas
Suositellaan kromiosien kiinnittämiseen
Рекомендується для кріплення хромованих частин
Zalecany do mocowania chromowanych elementów
Krom parçaları birleştirilmede tavsiye edilir
Doporučeno pro připevnění chromových částí
Króm alkatrészek felerősítéséhez ajánlott
Priporočeno za namesitve delov iz kroma
Doporučuje sa pre montáž chromových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor cromate.
Препоръчва се за закрепване на хромирани части



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevelen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Posição recomendada para aplicar os decalques
Recomandato per applicare le decalcomanie
Rekommenderas för montering av dekaler
Anbefales til påsætning og placering af decals
Рекомендується використовувати для фіксації переводних картинок на поверхностях моделі
Zalecane do nanoszenia kalkomanii
Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών.
Dekallerin yapıştırılmasında kullanılması tavsiye edilir
Připravek na zlepení přínosnosti obtsiků
Matrica lágyító
Priporočljivo za pritrjevanje nalepk
Doporučaná na zlepenie prílnosnosti nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVBILURILOR
Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела

* Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No included
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

Не содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
Igersinde bulunmamaktadır
Neni obsazeno

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Надвидне фарге
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

B

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sïdematt
musta, silkinhimmeä
sort, silkemat
sort, silkemat
черный, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

C

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metálico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiito
silv, metallak
silv, metallic
серебристый, металл
srebro, metaliczny
σημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
koksgrå, mat
antrasit, matt
антрацит, матовый
szary, metaliczny
ανθρακί, ματ
demir, metalik
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

E

eisen, metallic 91
steel, metallic
colours fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
fero, metalico
jääntärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
szary, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

F

olivgrün, seidenmatt 361
olive green, silky-matt
vert olive, satiné mat
olijfgroen, zijdemat
verde acelluna, mate seda
verde azilona, fosco sedoso
verde oliva, opaco seta
olivgrön, sïdematt
olivivihreä, silkinhimmeä
olivgrün, silkemat
olivengrønn, silkemat
зеленый оливковый, шелк-матовый
olivkwy, jedwabisto-matowy
πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ
zeytin yeşili, ipek mat
olivové zelená, hedvábně matná
olivzöld, selyemmatt
oliva zelena, svila mat

50 %

G

50 %

schwarz, seidenmatt 302 + dunkelgrau, seidenmatt 378
black, silky-matt dark grey, silky-matt
noir, satiné mat gris foncé, satiné mat
zwart, zijdemat donkargrijs, zijdemat
negro, mate seda gris oscuro, mate seda
preto, fosco sedoso cinzento escuro, fosco sedoso
nero, opaco seta grigio scuro, opaco seta
svart, sïdematt mörkgrå, sïdematt
musta, silkinhimmeä harmaa, silkinhimmeä
sort, silkemat markegrå, silkemat
sort, silkemat markegrå, silkemat
черный, шелковисто-матовый серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ γκρι, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt szürke, selyemmatt
črna, svila mat črna, svila mat

H

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarillo, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
žółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

I

schwarz, glänzend 7
black, gloss
blanc, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brillante
nero, lucente
vit, sïdematt
valkoinen, silkinhimmeä
hvid, silkemat
hvít, silkemat
белый, шелковисто-матовый
szary, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

J

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sïdematt
valkoinen, silkinhimmeä
hvid, silkemat
hvít, silkemat
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bilá, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

K

rost, matt 83
rust, matt
rouille, matt
roest, mat
orin, mate
ferrugine, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, matt
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα οξουριάς, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matt
rjava, mat

1.

dunkelgrau, seidenmatt 378 +
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrïjs, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzento escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sïdematt
harmaa, silkinhimmeä
markegrå, silkemat
markegrå, silkemat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

L

2.

farblos, glänzend 1
clear, gloss
incoloro, brillant
kleurloos, glansend
incoloro, brillante
incolor, brillante
trasparente, lucente
färglös, blank
vårtön, kiiltävä
farvelos, skinnende
klar, blank
бесцветный, блестящий
bezbarwny, blyszczący
άχρωμο, γυαλιστερό
renksiz, parlak
bezbarevná, lesklá
szintelen, fényes
brezbravna, bleskajoča

M

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
oranjie, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakal, şeffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandzasta, jasna

N

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sïdematt
tulipunainen, silkinhimmeä
ildröd, silkemat
ildröd, silkemat
отменно-красный, шелк-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogeni rdeča, svila mat

95 %

O

5 %

weiß, glänzend 4 + beige, seidenmatt 314
white, gloss beige, silky-matt
blanc, brillant beige, satiné mat
wit, glansend beige, zijdemat
blanco, brillante beige, mate seda
branco, brilhante beige, fosco sedoso
bianco, lucente beige, opaco seta
vit, blank beige, sïdematt
valkoinen, kiiltävä beige, silkinhimmeä
hvit, skinnende beige, silkemat
hvít, blank beige, silkemat
белый, блестящий бежевый, шелковисто-матовый
biały, blyszczący beżowy, jedwabisto-matowy
λευκό, γυαλιστερό μετξ, μεταξωτό ματ
beyaz, parlak bej, ipek mat
bilá, lesklá béžová, hedvábně matná
fehér, fényes bézs, selyemmatt
bela, bleskajoča slonova kost, svila mat

P

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sïdematt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkemat
grå, silkemat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

Q

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sïdematt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkemat
lysgrå, silkemat
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açik gri, ipek mat
světlešedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

R

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Lichtgrau, mate
Cinzento-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysgrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açik gri, mat
Világosszürke, matt
Světle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

S

steingrau, matt 75
stone grey, matt
gris pierre, matt
steengrïjs, mat
gris pizarra, mate
cinzento pedra, fosco
grigio roccia, opaco
stengrå, matt
kivenharmaa, himmeä
stengrå, mat
steingrå, matt
серый каменный, матовый
szary kamien., matowy
γκρι πέτρας, ματ
taş grişi, mat
kameně šedá, matná
kőszürke, matt
kamen siva, mat

T

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
ród, klar
punainen, kirkas
röd, klar
красный
czerwien
κόκκινο, διαυγές
kırmızı, şeffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeča, jasna

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Modværdige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα


Gerekti renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

Surfblue car

90 %  **10 %**


lichtblau, glänzend 50 + weiß, glänzend 4
light blue, gloss white, gloss
bleu clair, brillant blanc, brillant
lichtblauw, glansend wit, glansend
azul celeste, brillante blanco, brillante
azul celeste, brilhante branco, brilhante
blu celeste, lucente bianco, lucente
ijusblå, blank vit, blank
vaaleansininen, kiiltävä valkoinen, kiiltävä
lysende blå, skinnende hvid, skinnende
lyseblå, blank hvit, blank
голубой, блестящий белый, блестящий
jansniebieski, błyszczący biały, błyszczący
μπλε φωτός, γυαλιστερό λευκό, γυαλιστερό
světlemodrá, lesklá beyaz, parlak
világító kék, fényes fehér, fényes
svetlo plava, bleskajoča bela, bleskajoča

95 %  **5 %**

Hellgrau, matt 76 + blau, matt 56
Light grey, matt blue, matt
Gris clair, mat bleu, mat
Lichtgrijs, mat blauw, mat
Gris claro, mate azul, mate
Cinzeno-claro, mate azul, fosco
Grigio chiaro, opaco blu, opaco
Ljusgrå, matt blå, matt
Vaaleanharmaa, matta sininen, himmeä
Lysgrå, mat blå, matt
Svetlo-seryj, матовый синий, матовый
Jasnoszary, matowy niebieski, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ μπλε, ματ
Açık gri, mat mavı, mat
Világosszürke, matt modrá, matná
Svetle šedivá, matná kék, matt
Svetlosiva, brez leska plava, mat

95 %  **5 %**

grau, matt 57 + blau, matt 56
grey, matt blue, matt
gris, mat bleu, mat
grijs, mat blauw, mat
gris, mate azul, mate
cinzeno, fosco azul, fosco
grigio, opaco blu, opaco
grå, matt blå, matt
harmaa, himmeä sininen, himmeä
grå, mat blå, matt
серый, матовый синий, матовый
szary, matowy niebieski, matowy
γκρι, ματ μπλε, ματ
gri, mat mavı, mat
sédá, matná modrá, matná
szürke, matt kék, matt
siva, mat plava, mat

90 %  **10 %**

weiß, seidenmatt 301 + ultramarinblau, glänzend 51
white, silky-matt ultra marine blue, gloss
blanc, satiné mat bleu outremer, brillant
wit, zijdemat ultramarinj blauw, glansend
blanco, mate seda azul de ultramar, brillante
branco, fosco sedoso azul ultramarino, brilhante
bianco, opaco seta blu oltremarino, lucente
vit, sidenmatt ultramarinblå, blank
valkoinen, silkinhimeä ultramariní, kiiltävä
hvid, silkematt ultramarinblå, skinnende
hvit, silkematt ultramarin, blank
белый, шелковисто-матовый голубой ультрамарин, блестящий
biały, jedwabisto-matowy błękit ultramaryna, błyszczący
λευκό, μεταξωτό ματ κυανό, γυαλιστερό
beyaz, ipek mat deniz mavisi, parlak
biå, hedvåbné matná ultramarinová modř, lesklá
fehér, selyemmatt ultramarinék, fényes
bela, svila mat ultramarino plava, bleskajoča

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenli k talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden". Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts. HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

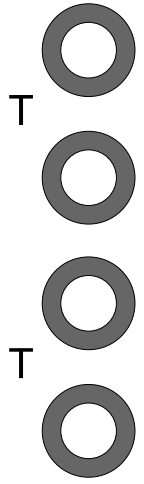
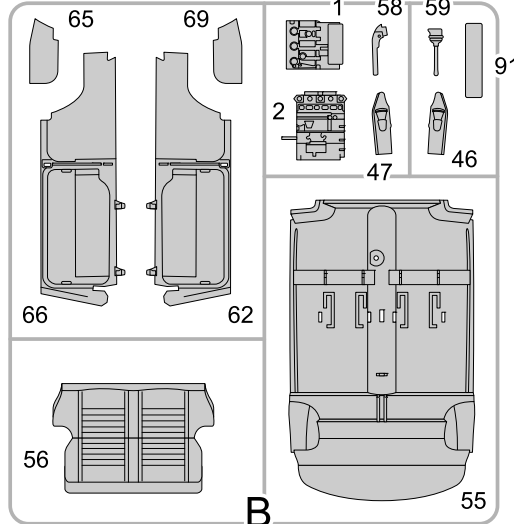
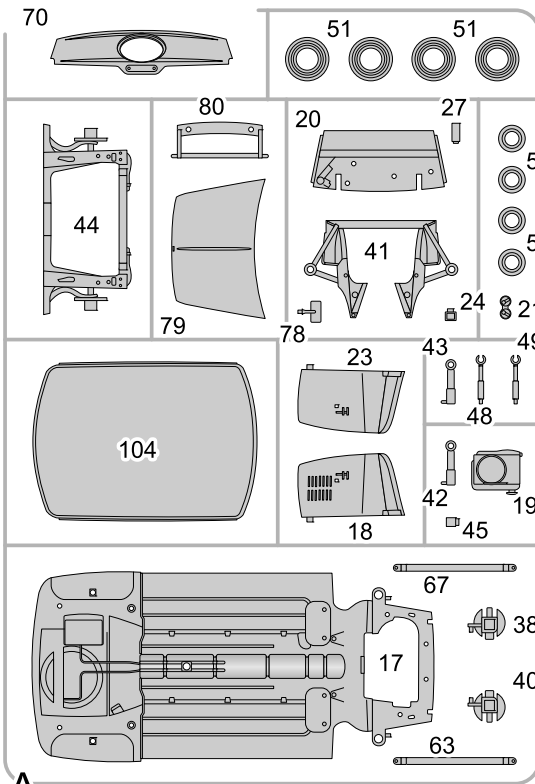
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

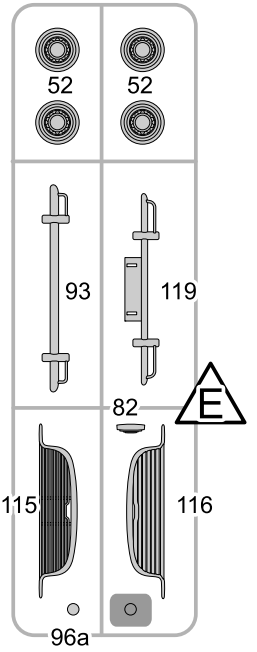
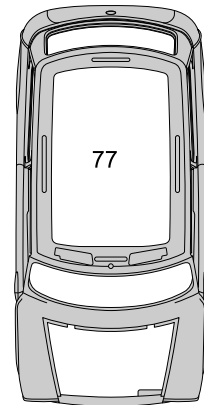
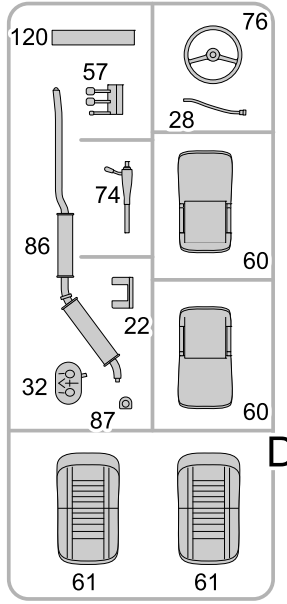
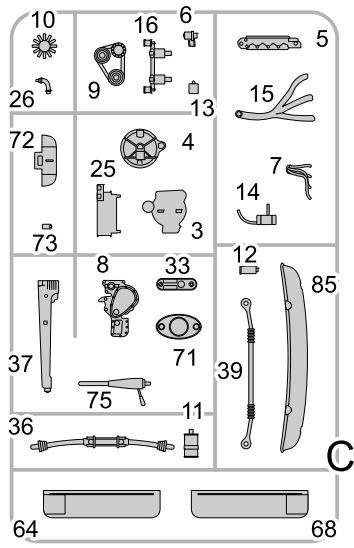
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.



A

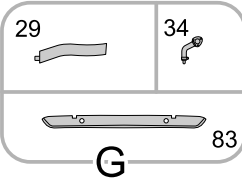
B



C

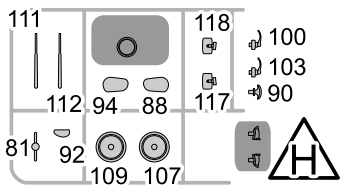
D

E

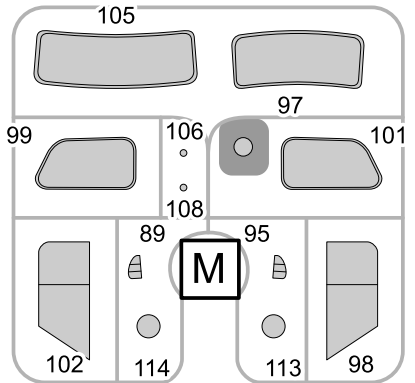


G

Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

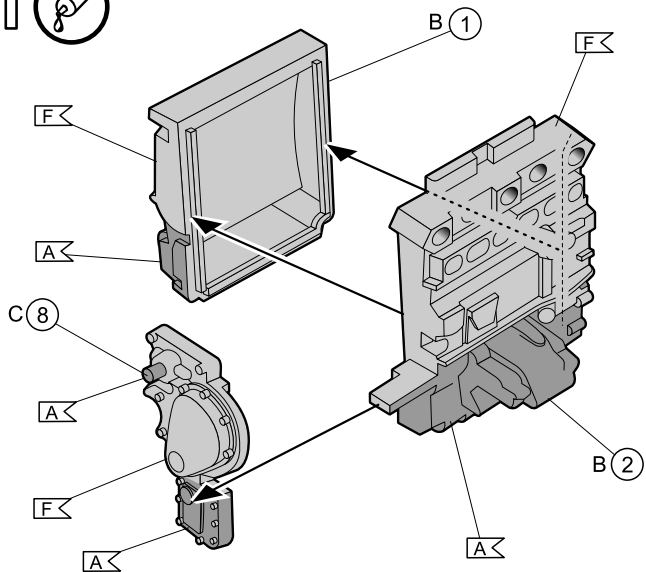


H

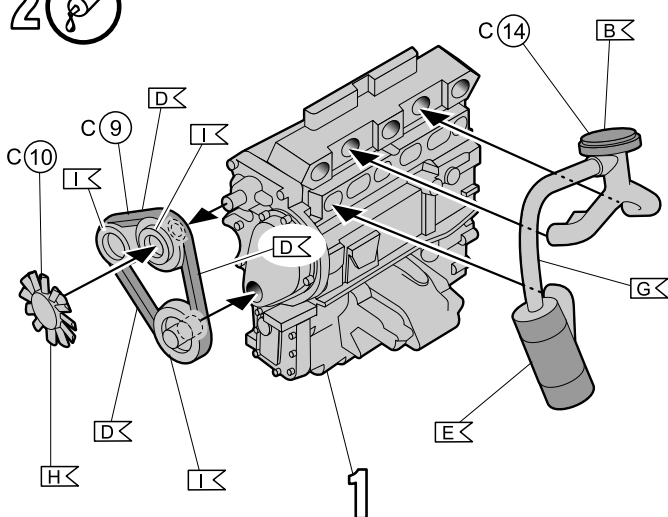


M

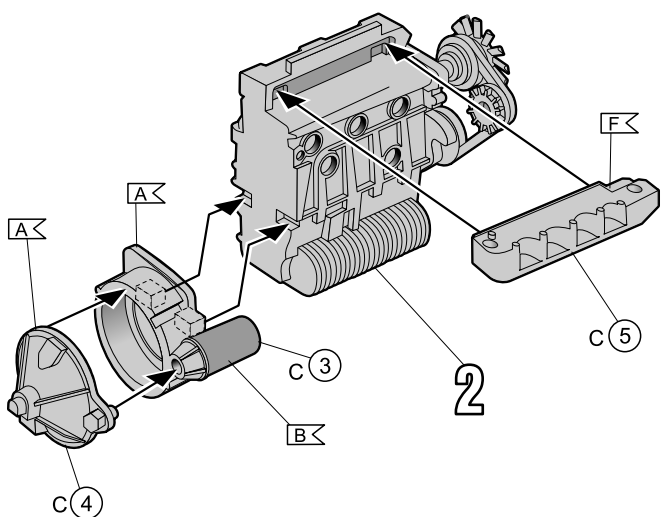
1 



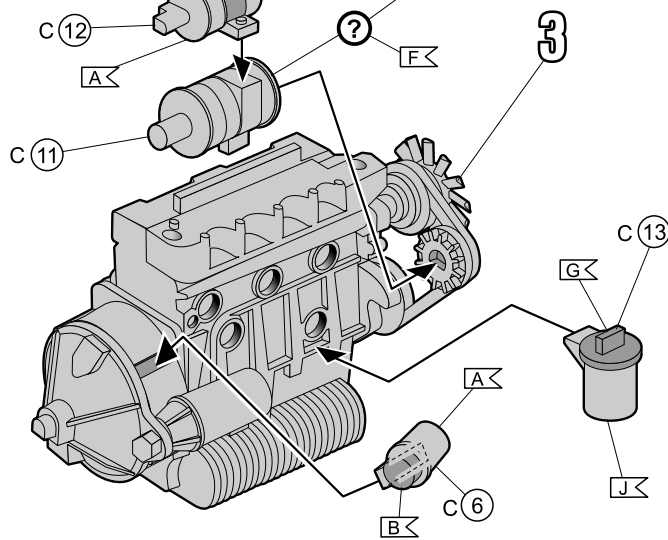
2 



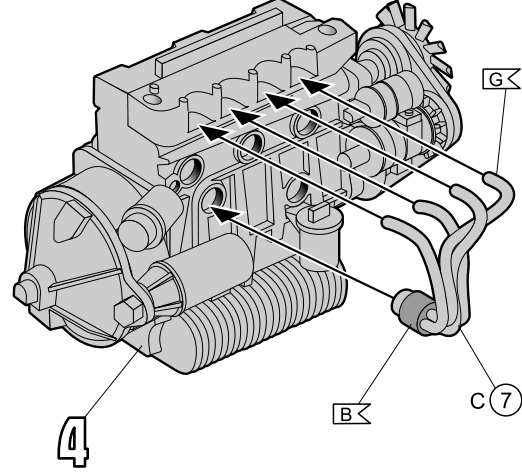
3 



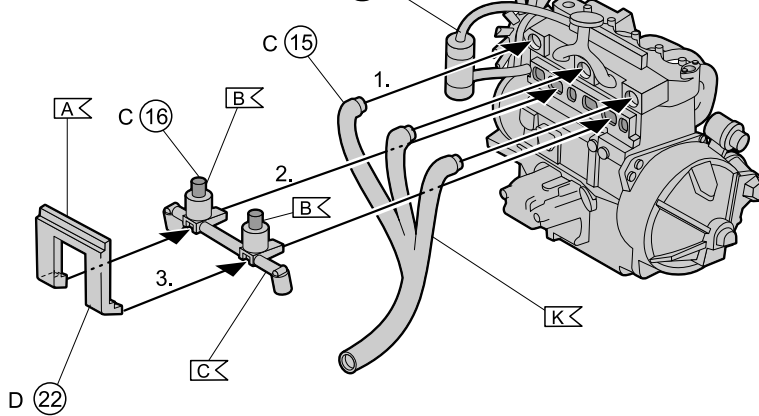
4 

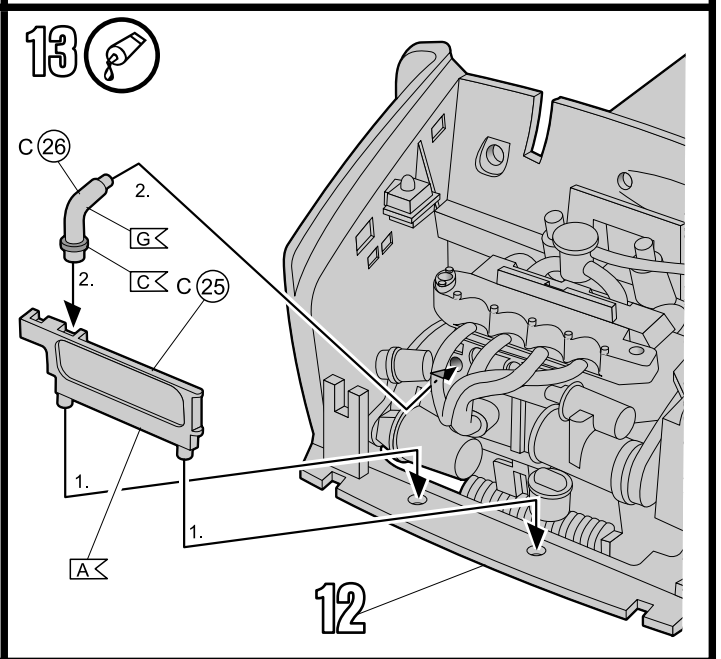
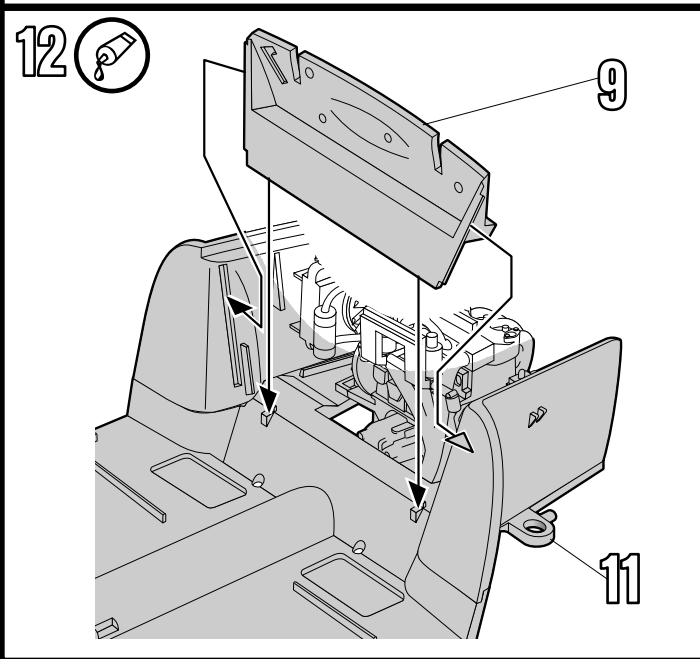
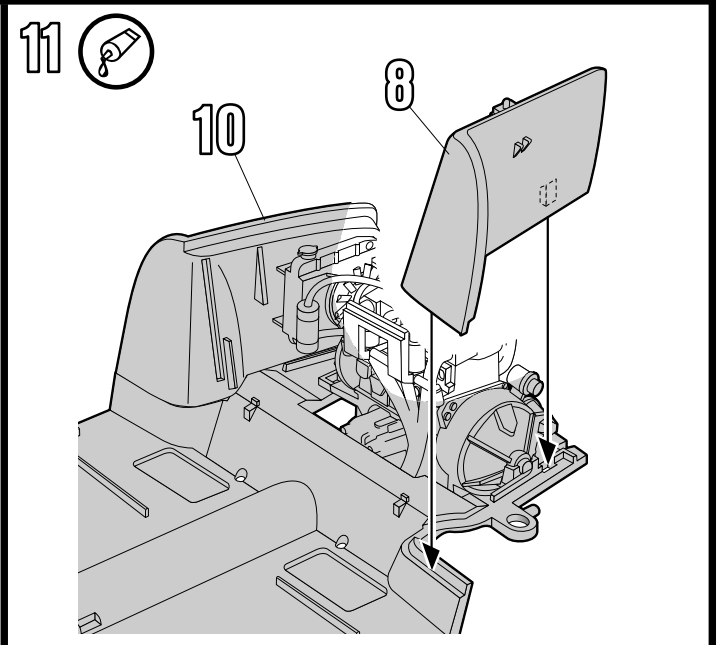
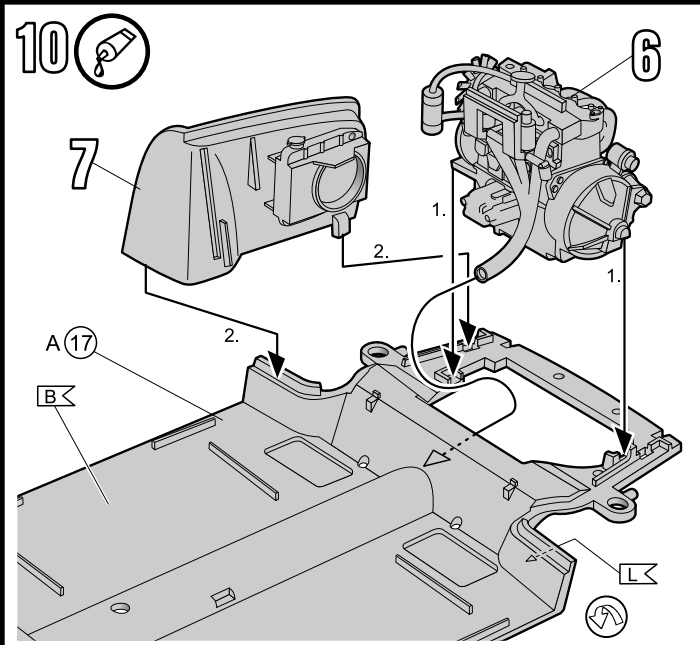
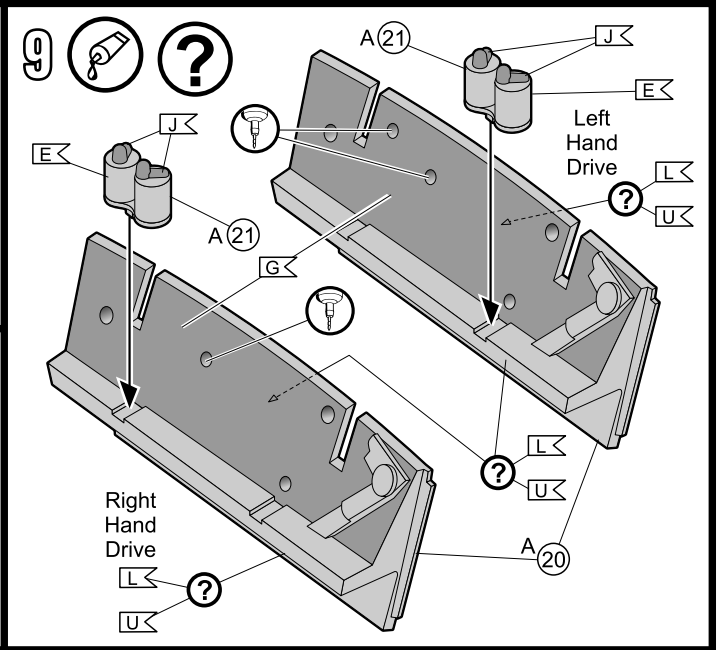
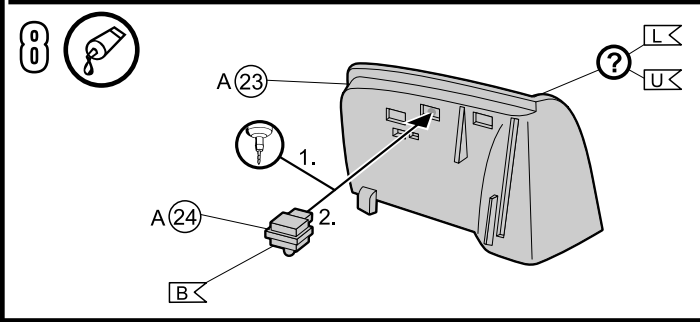
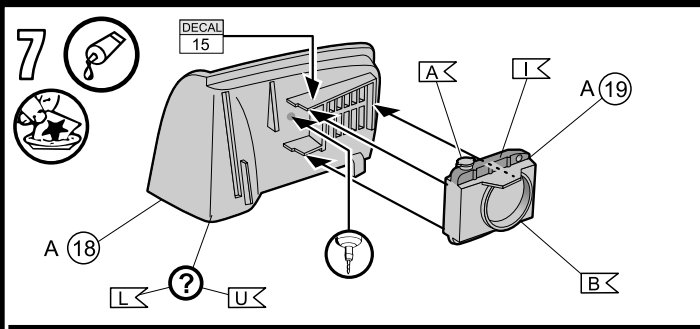


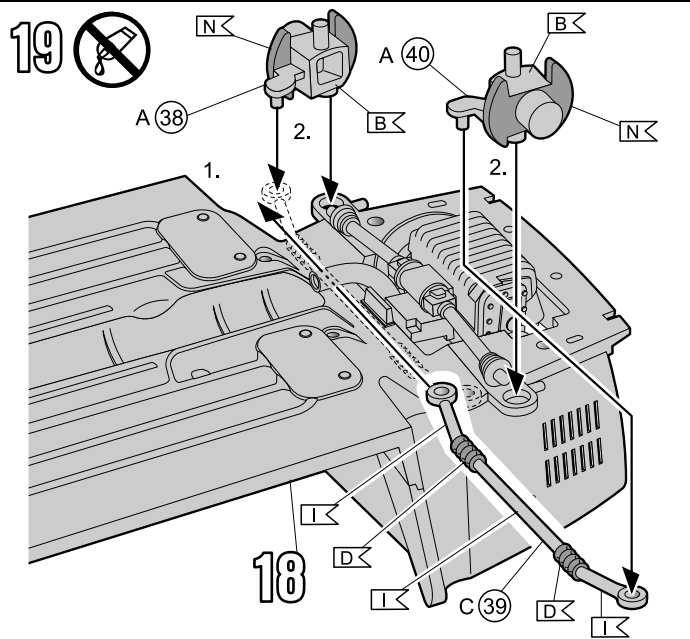
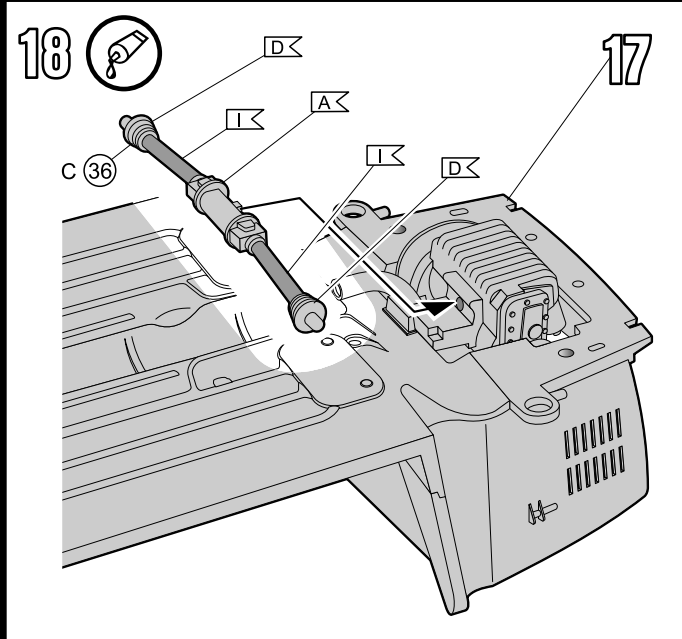
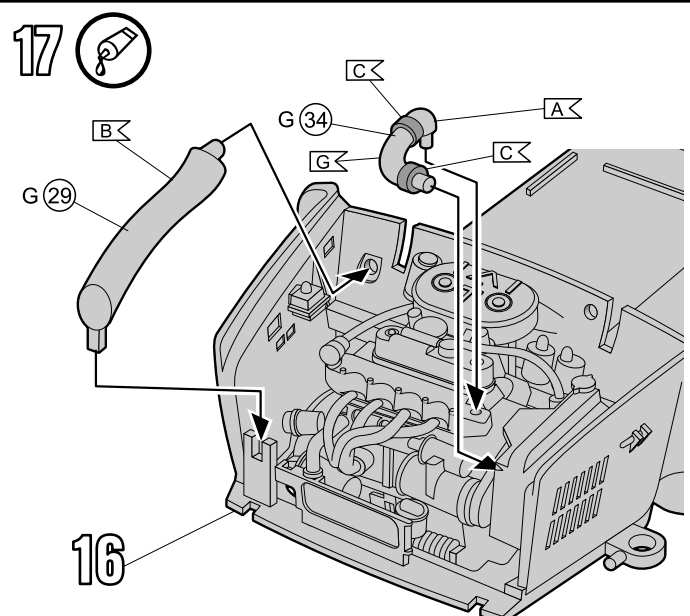
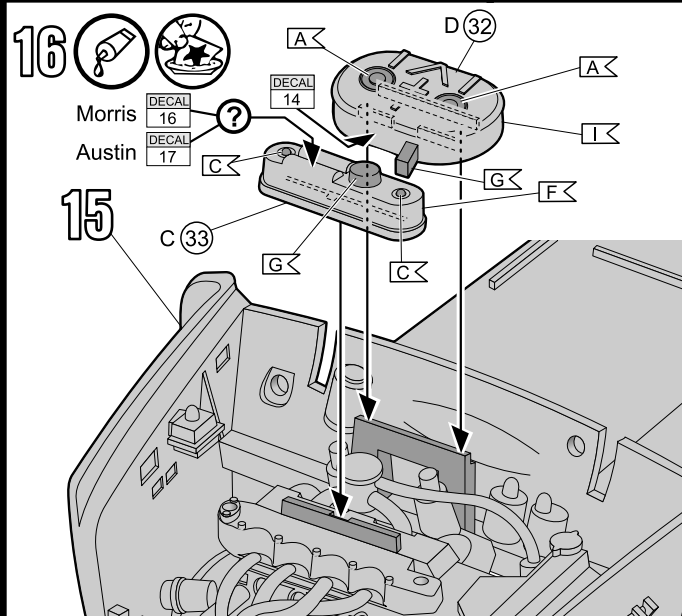
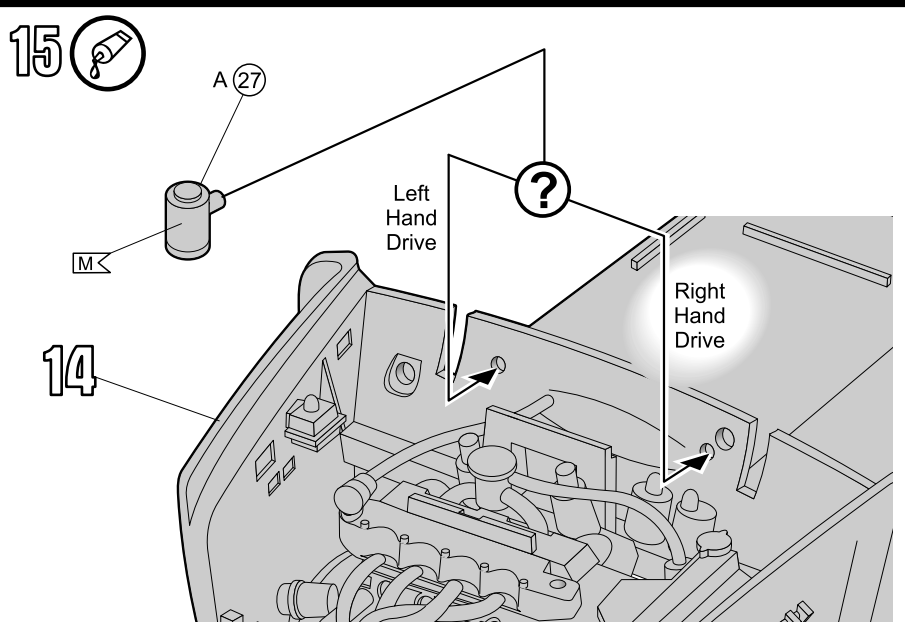
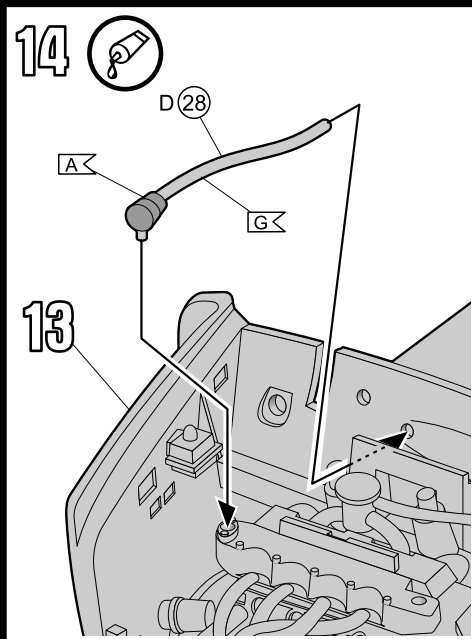
5 

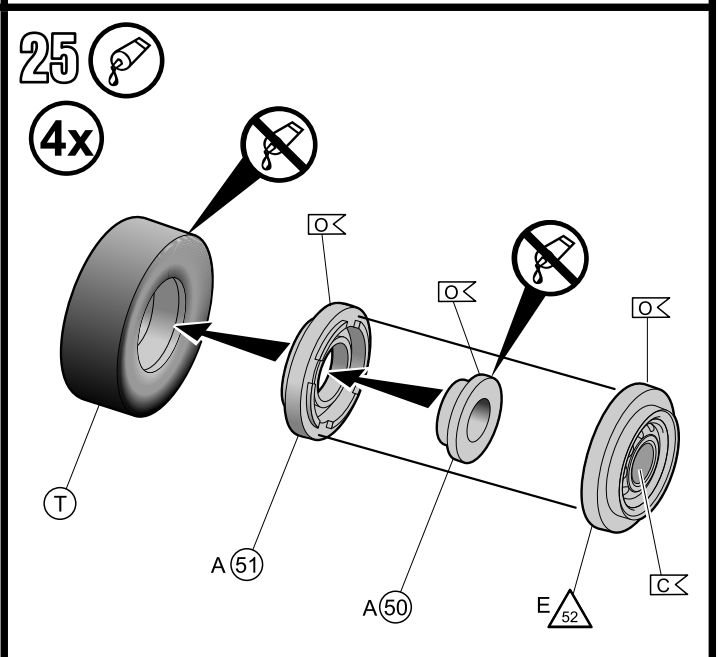
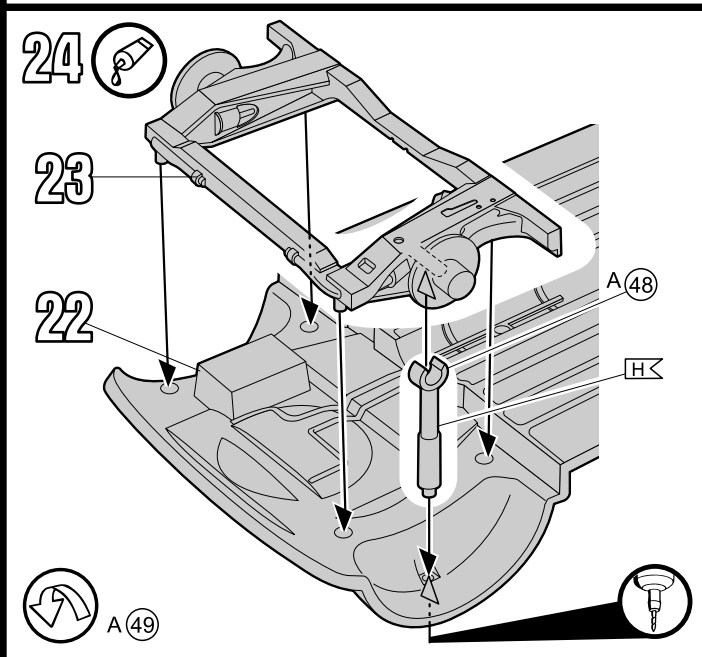
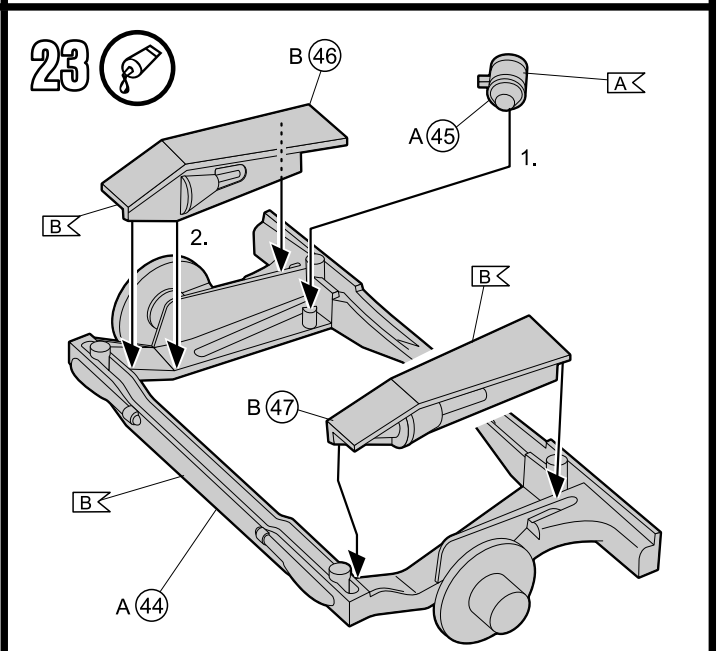
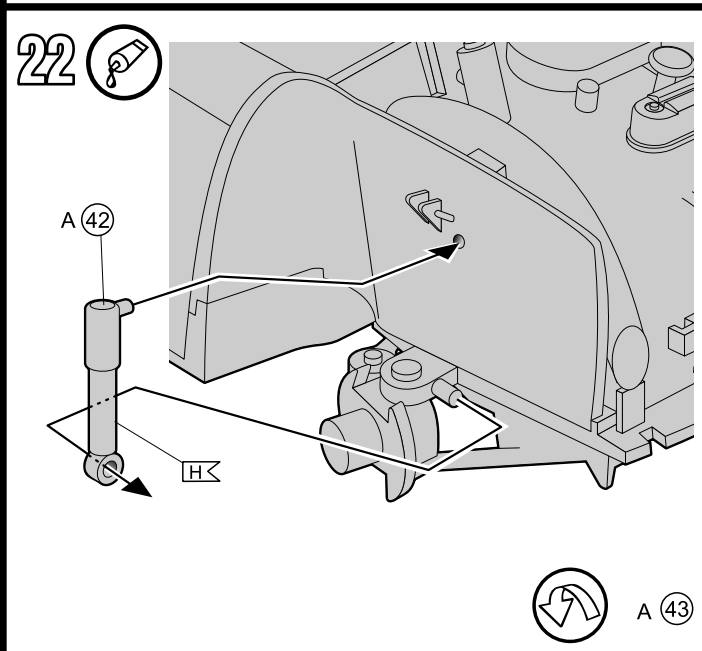
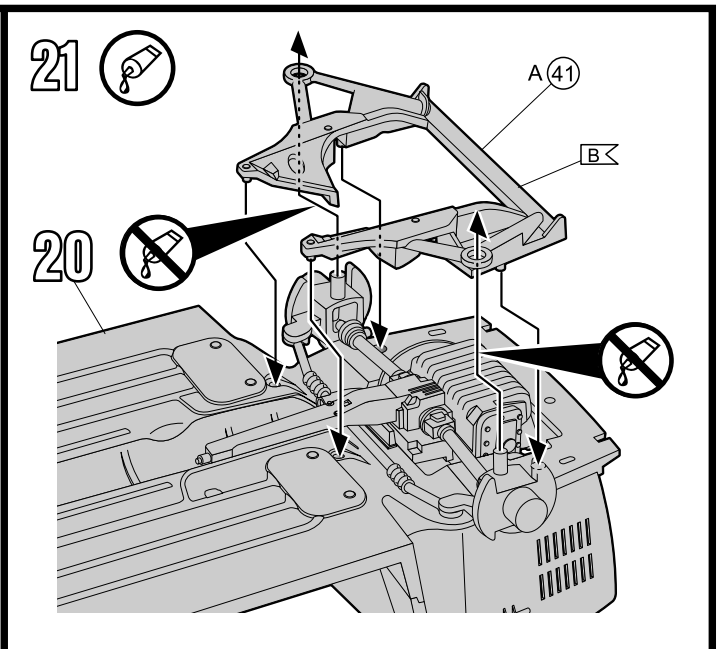
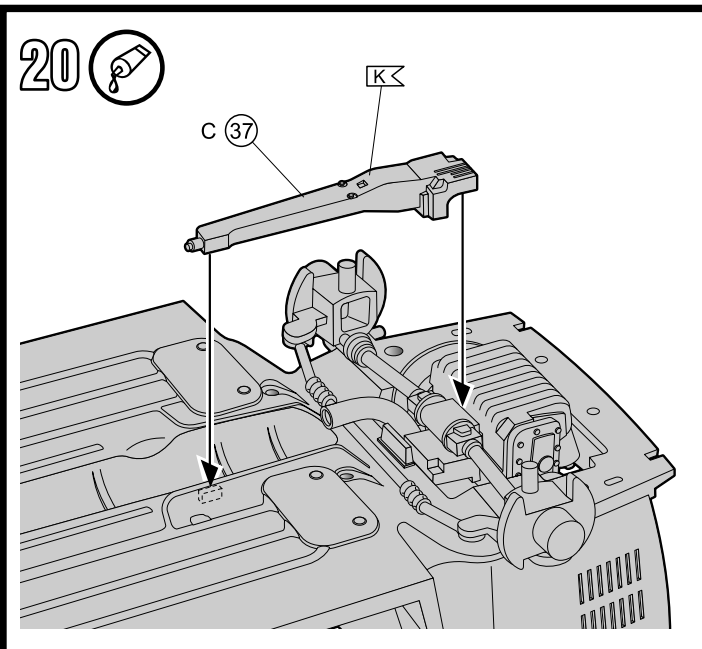


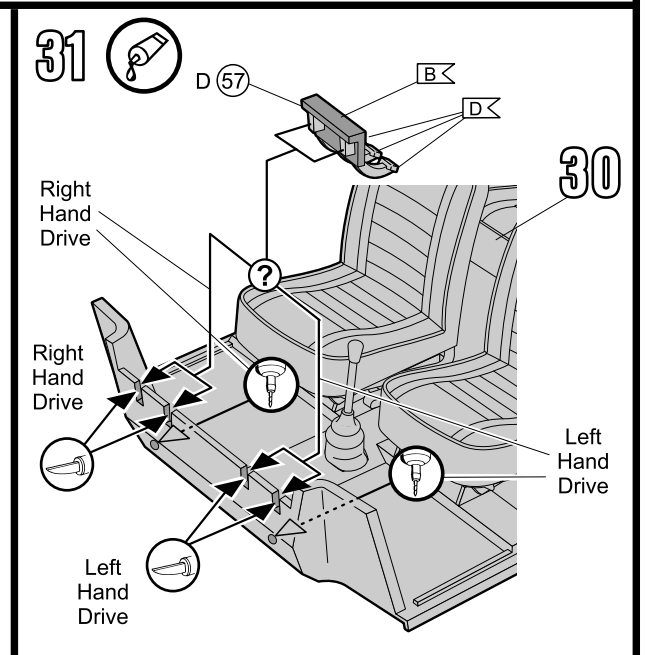
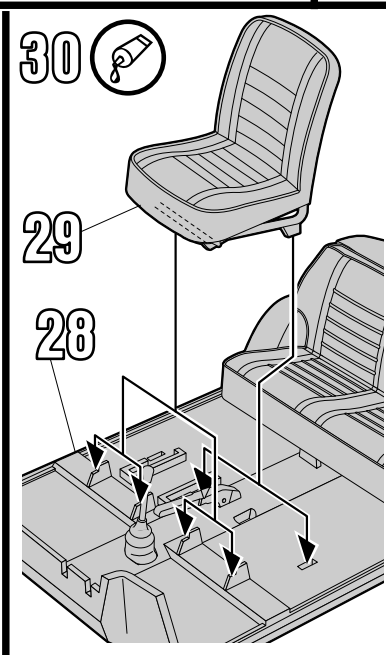
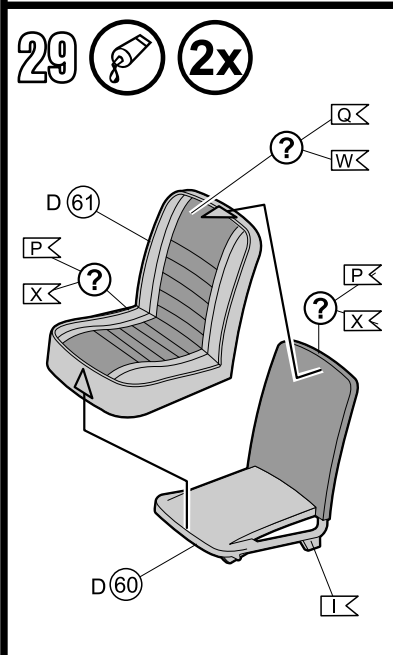
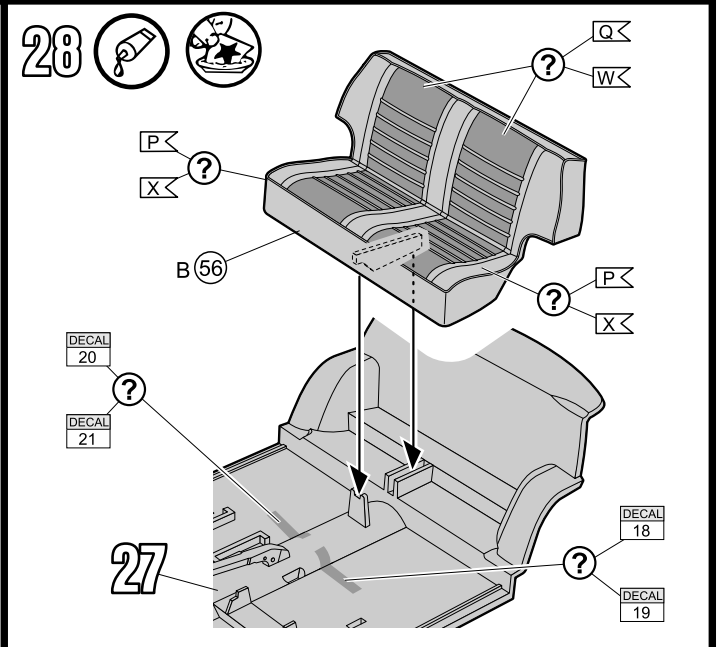
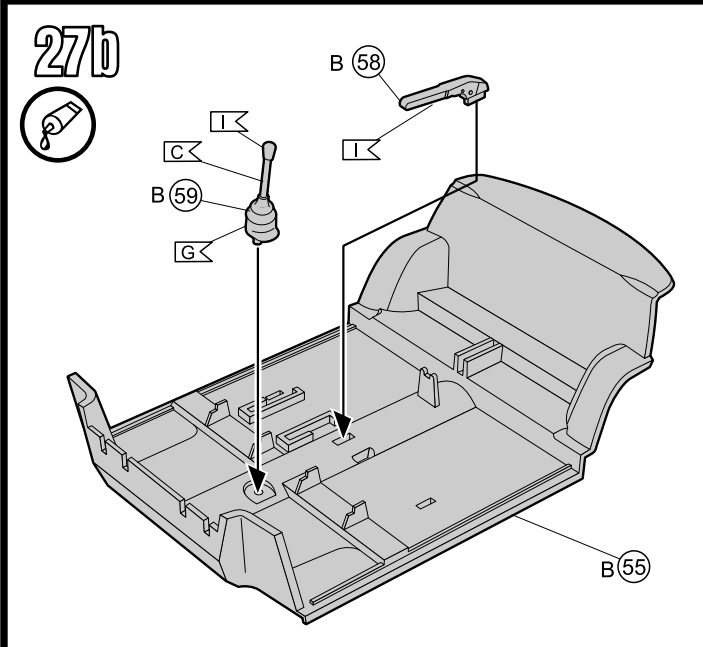
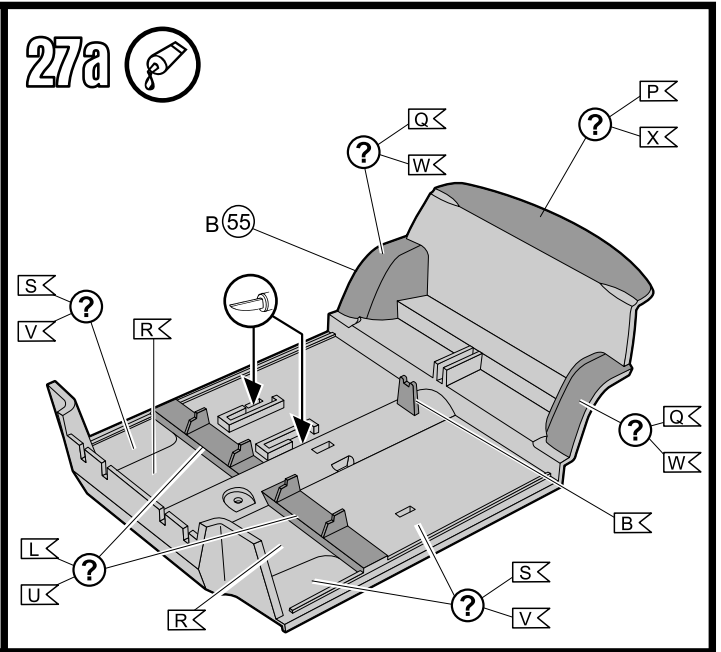
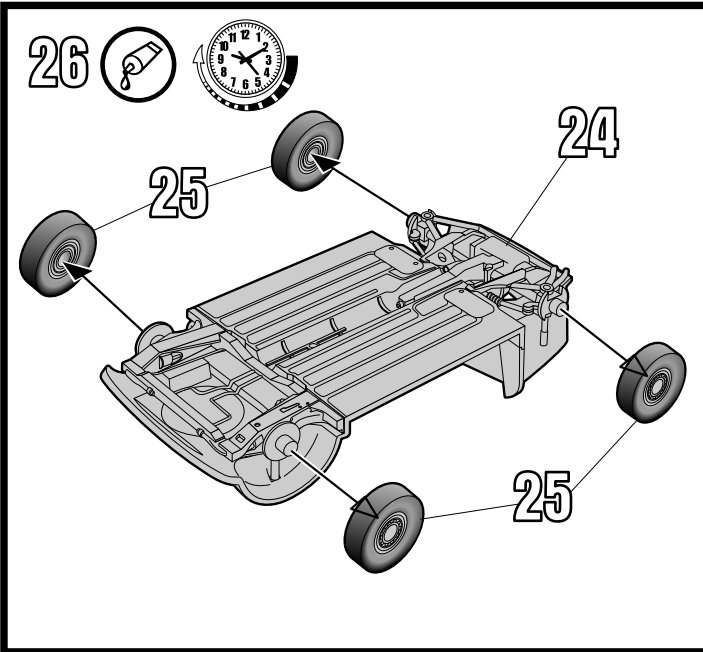
6 



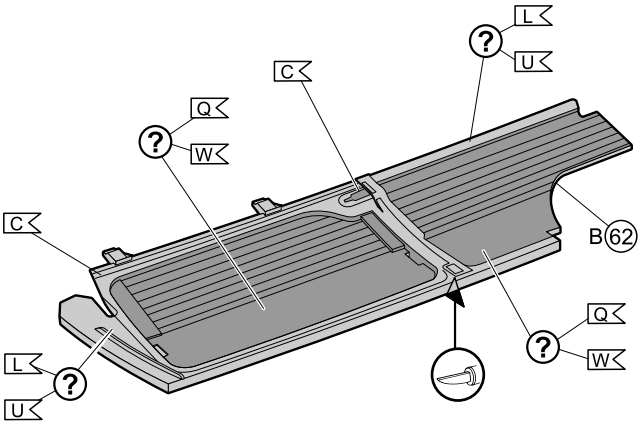




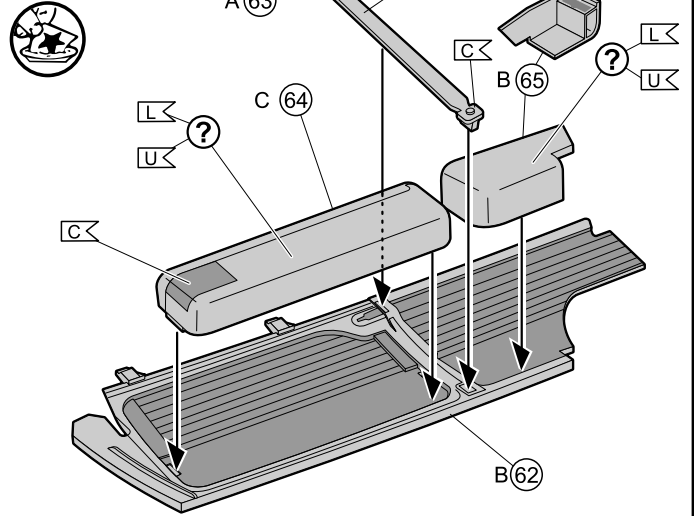




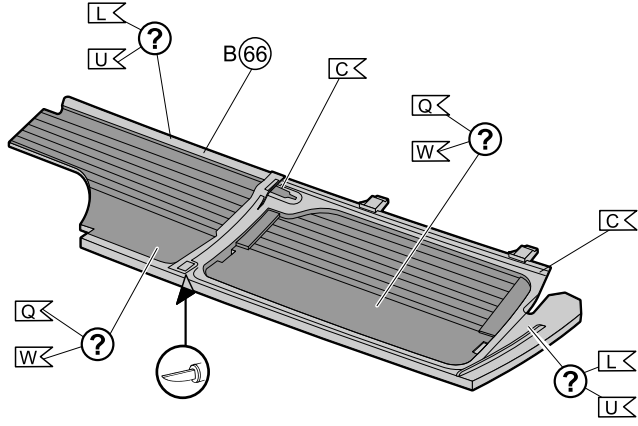
32a



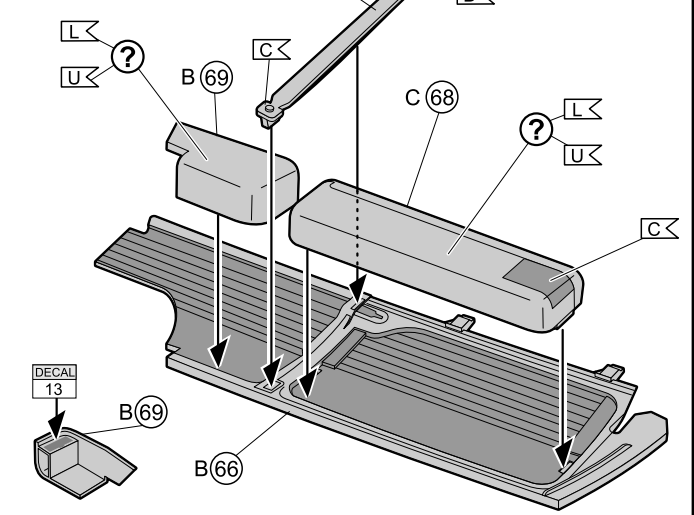
32b



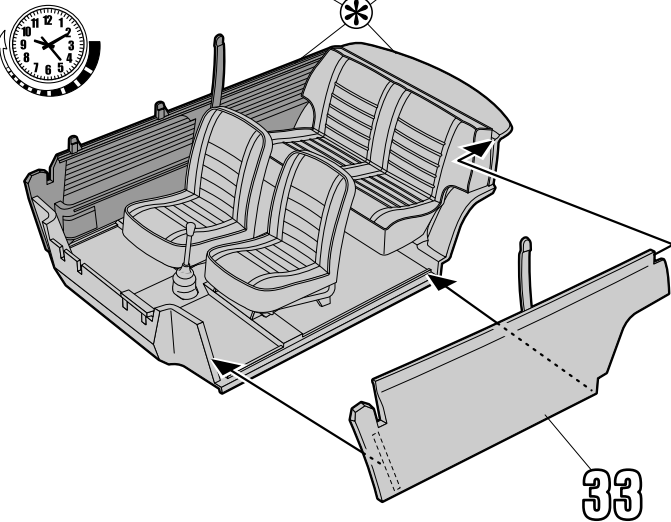
33a



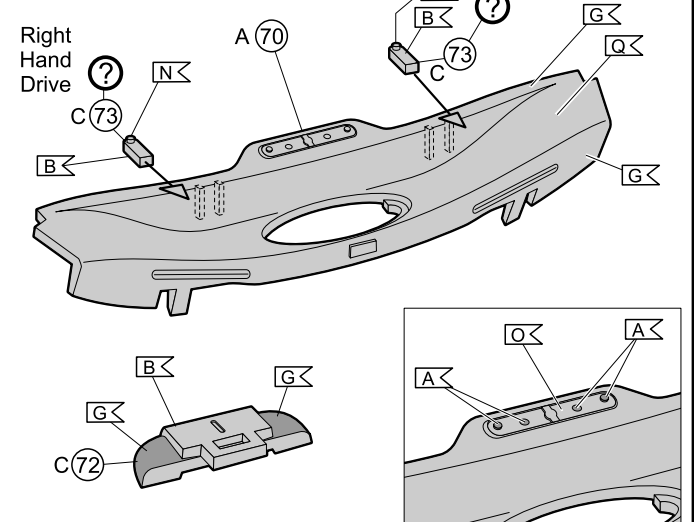
33b

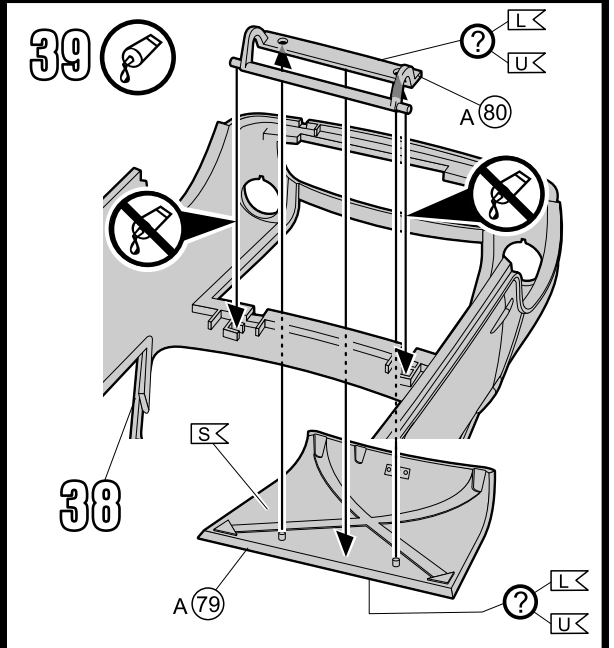
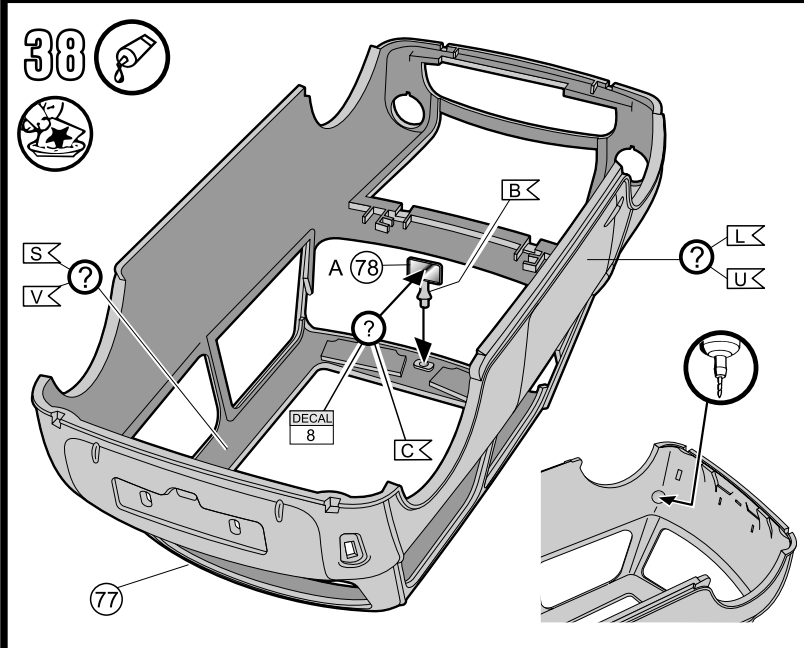
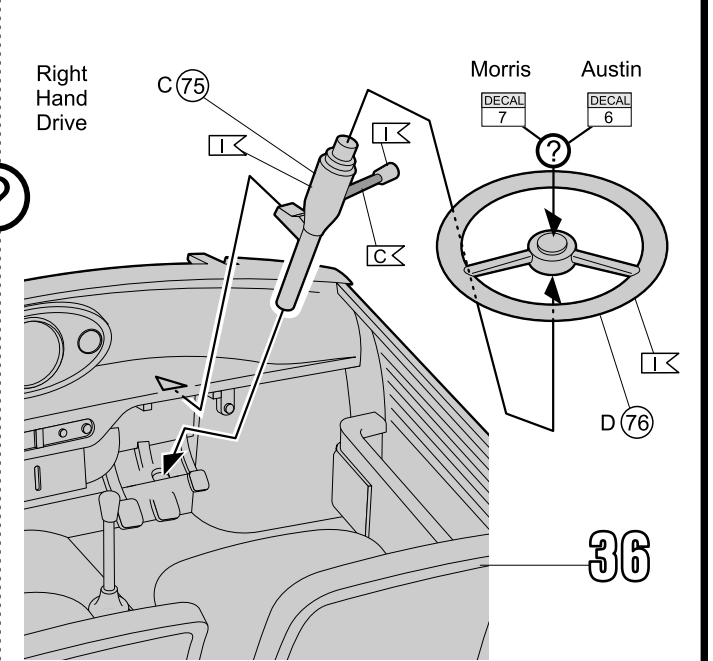
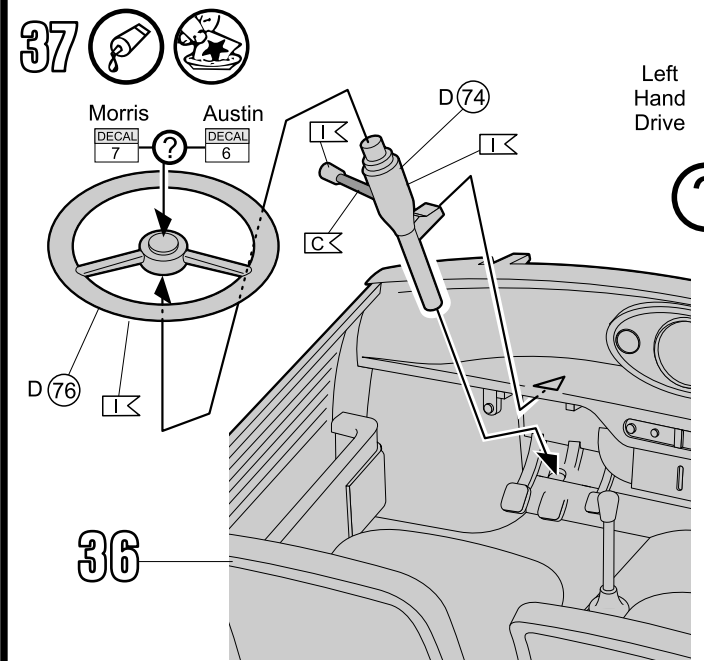
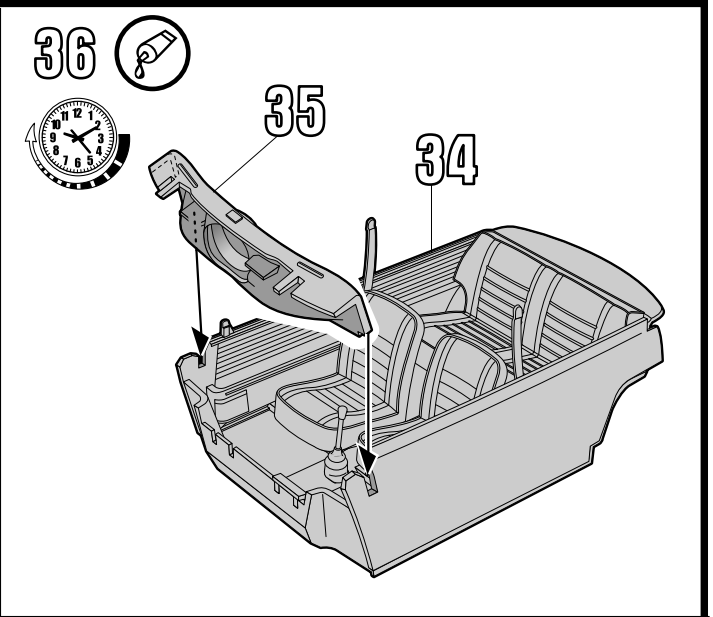
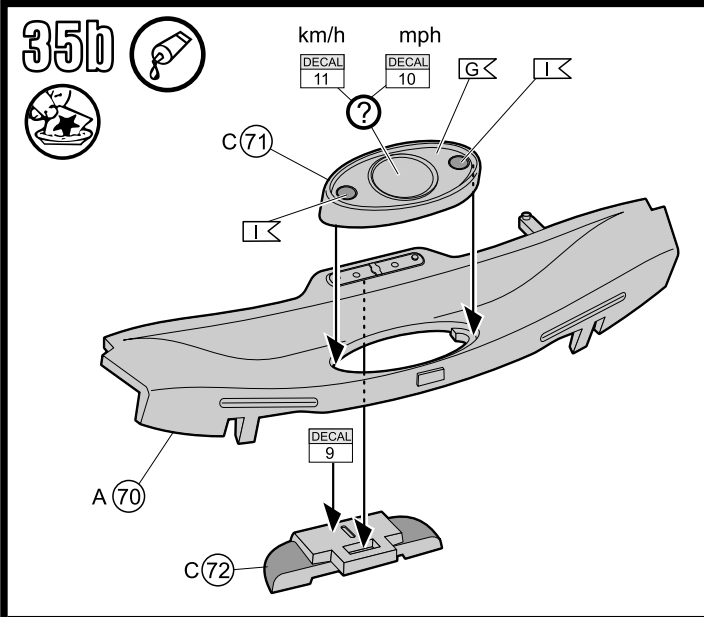


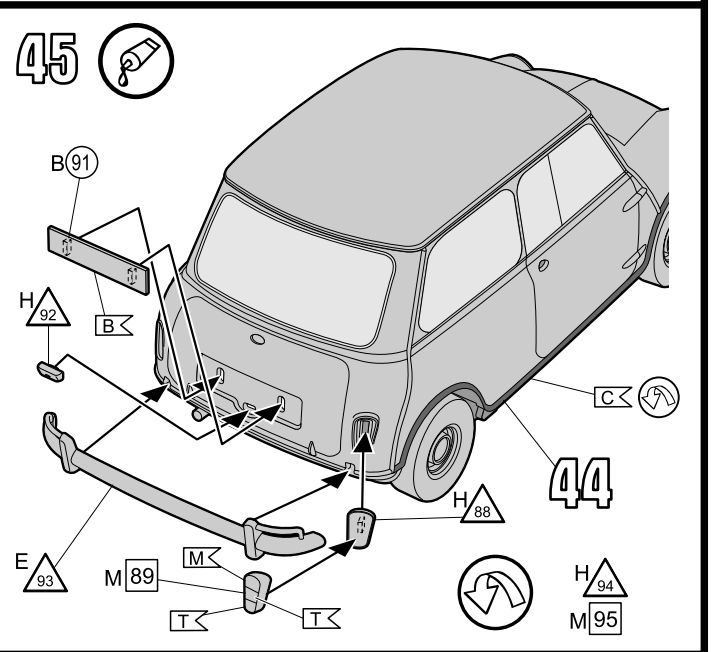
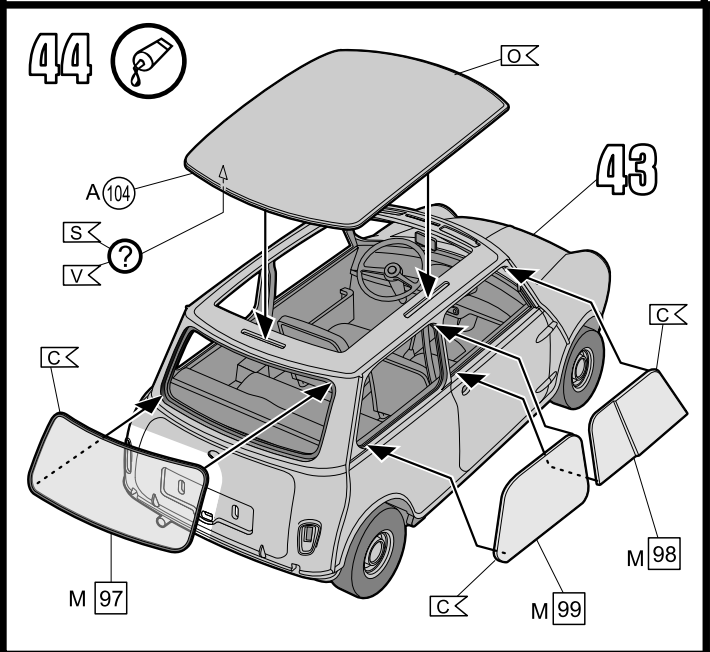
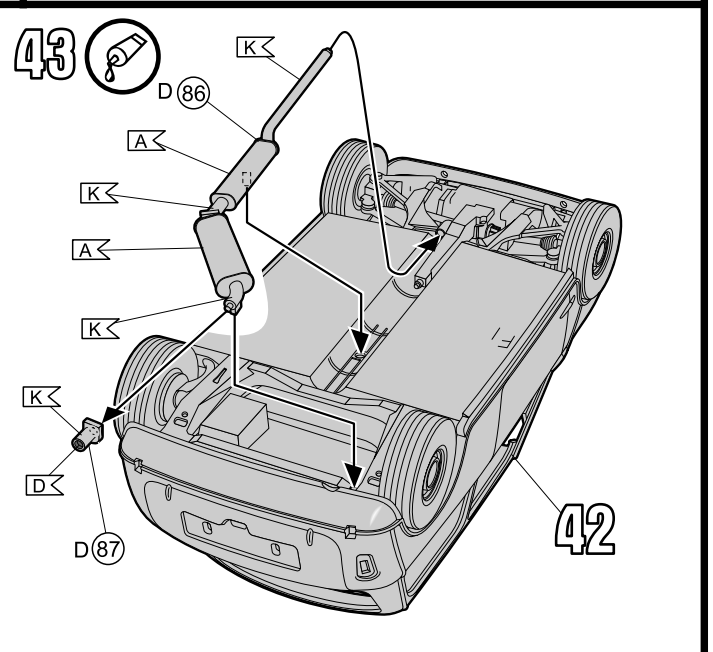
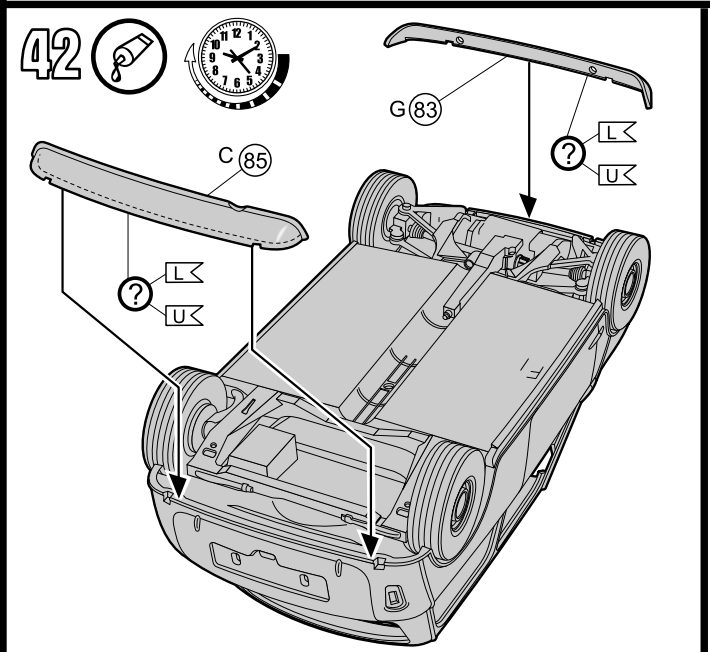
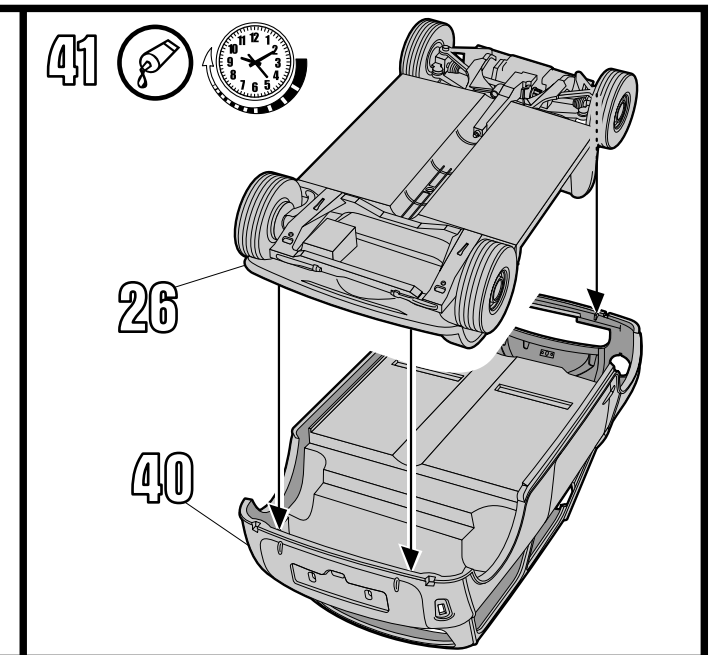
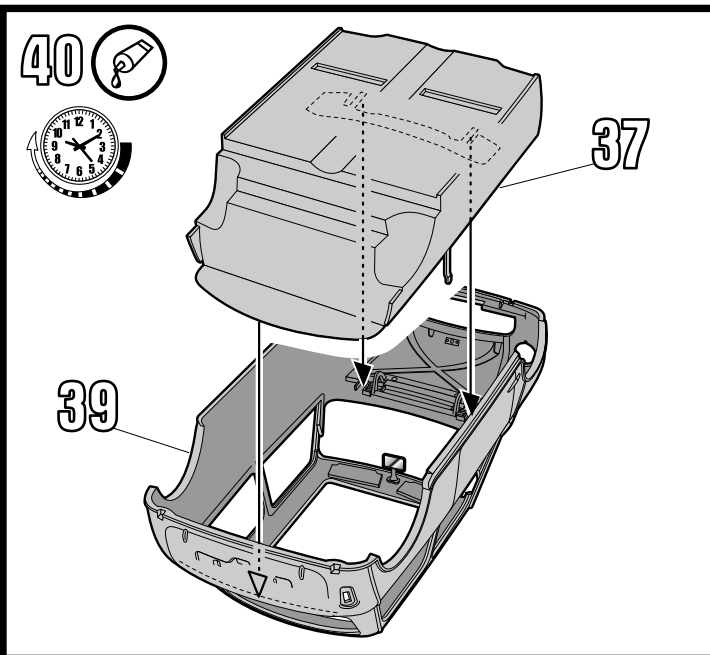
34



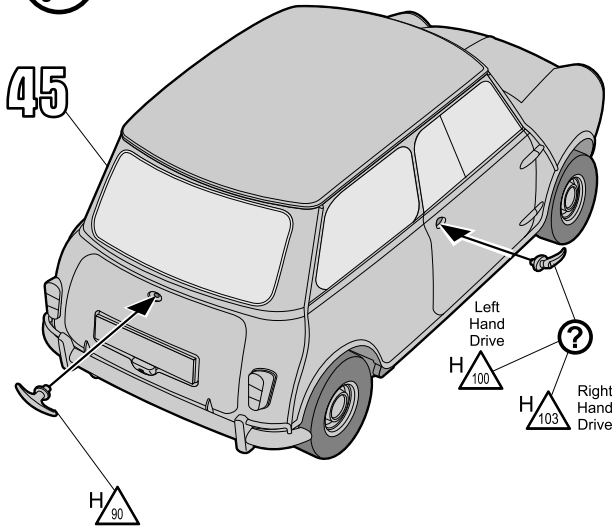
35a



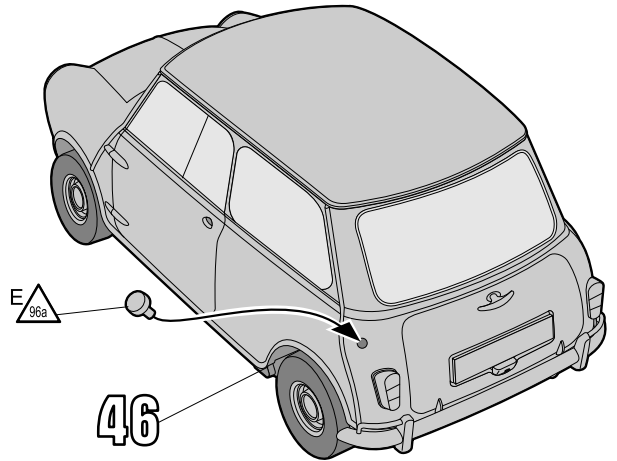




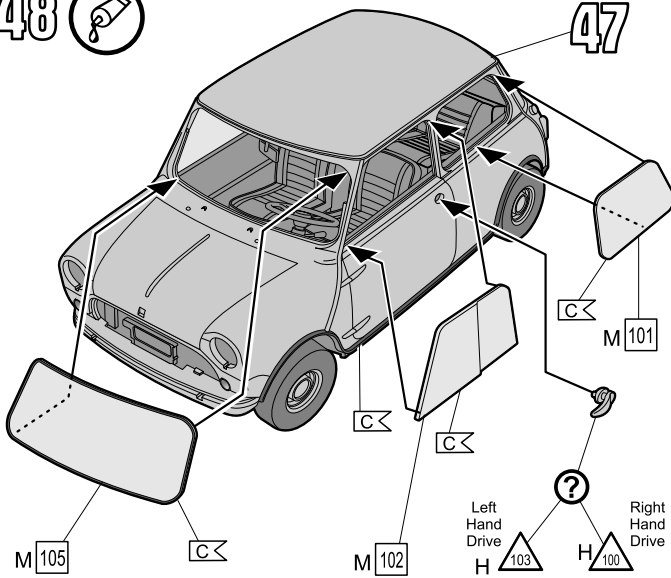
46 



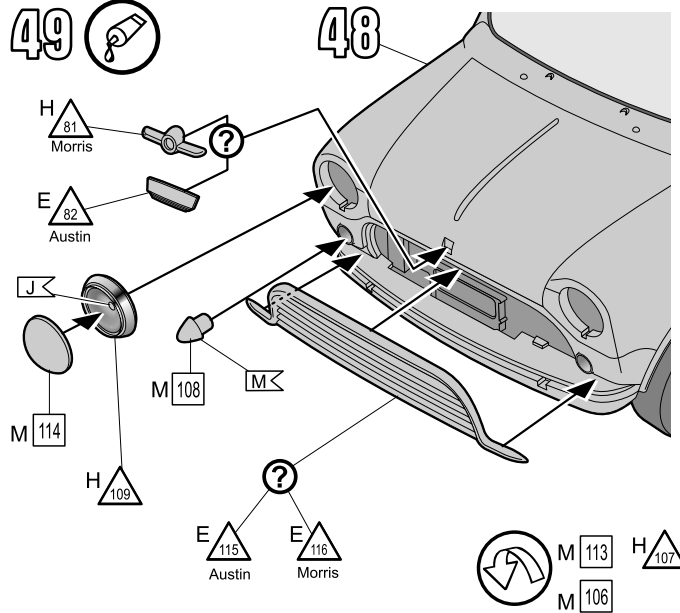
47 



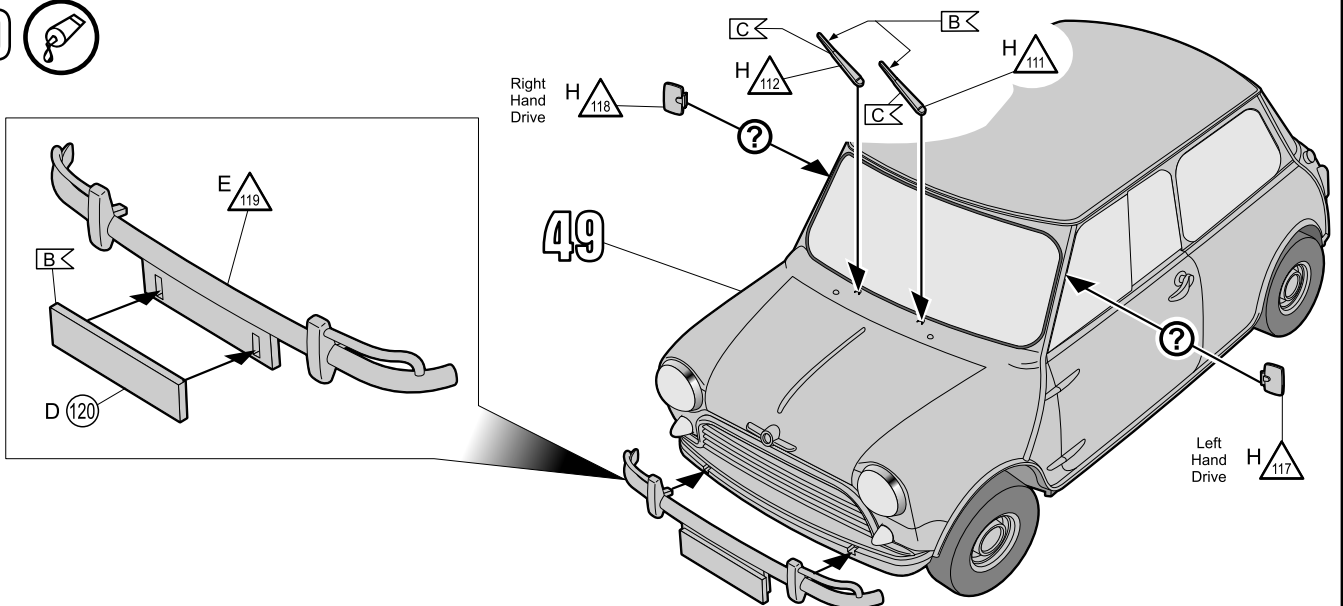
48 

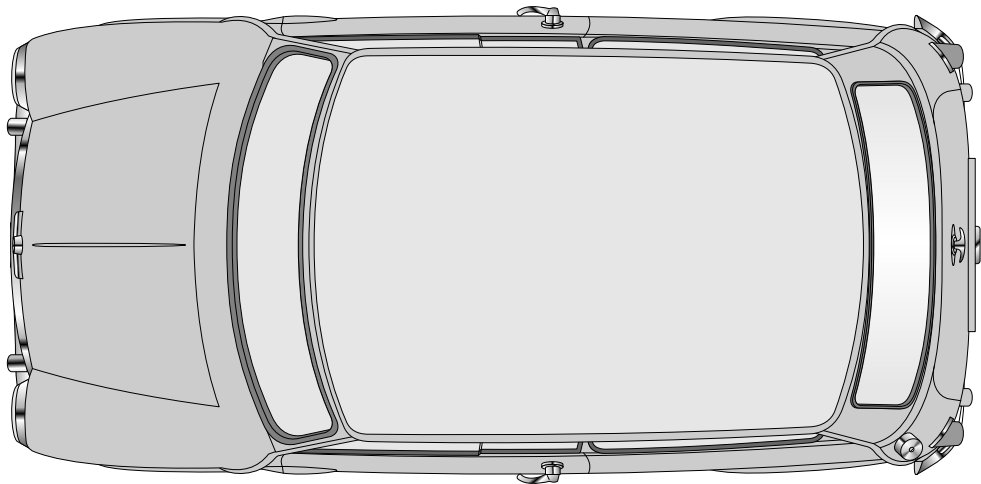
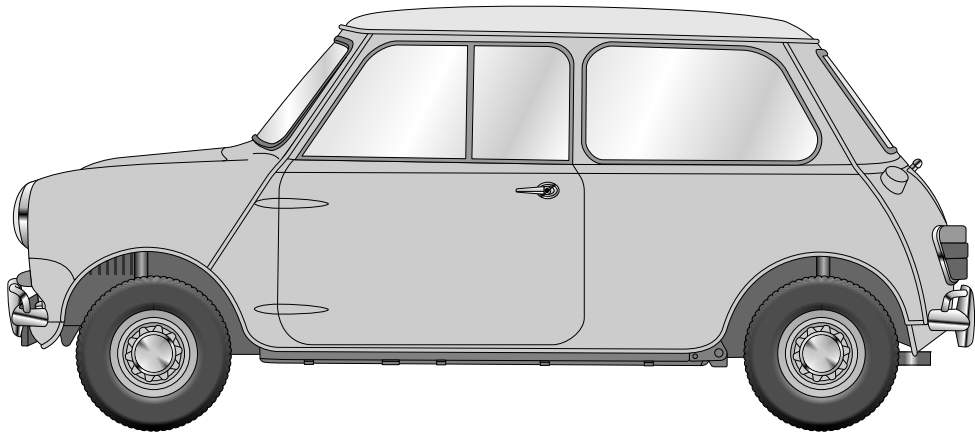


49 

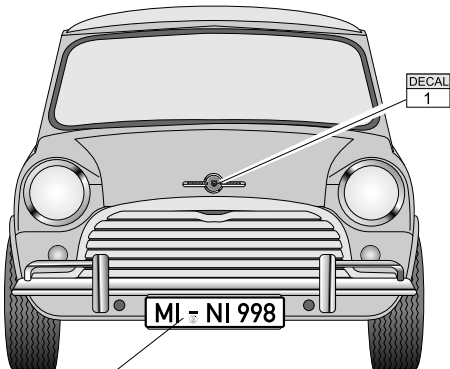


50 

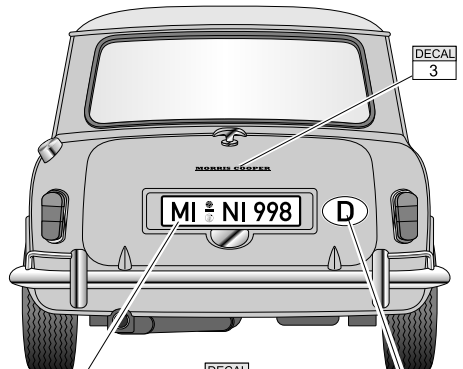




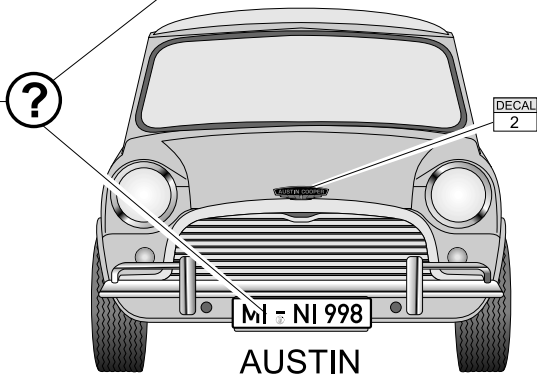
MORRIS



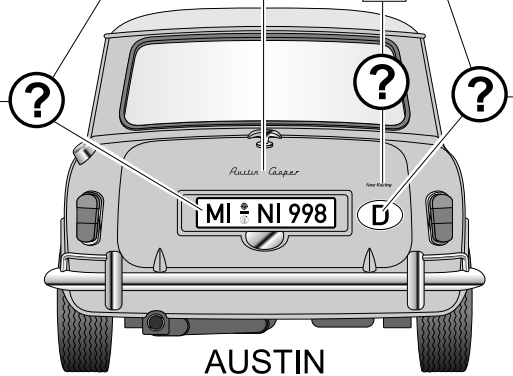
MORRIS



- DECAL 22
- DECAL 24
- DECAL 26
- DECAL 28
- DECAL 30
- DECAL 32
- DECAL 34
- DECAL 36
- DECAL 38
- DECAL 40
- DECAL 42



- DECAL 23
- DECAL 25
- DECAL 27
- DECAL 29
- DECAL 31
- DECAL 33
- DECAL 35
- DECAL 37
- DECAL 39
- DECAL 41
- DECAL 43



- DECAL 44
- DECAL 45
- DECAL 46
- DECAL 47
- DECAL 48
- DECAL 49
- DECAL 50
- DECAL 51

AUSTIN

AUSTIN